

TÜRKÇE - İNGİLİZCE BİLANÇO

BİLANÇO	BALANCE SHEET
AKTİF (VARLIKLAR)	ASSETS
I-DÖNEN VARLIKLAR	I. CURRENT ASSETS
A-Hazır Değerler	A. Liquid Assets
1-Kasa	1. Cash
2-Alınan Çekler	2. Cheques Received
3-Bankalar	3. Banks
4-Verilen Çekler ve Ödeme Emirl.(-)	4. Cheques Given and Payment Orders (-)
5-Diğer Hazır Değerler	5. Other Liquid Assets
B-Menkul Kıymetler	B. Marketable Securities
1-Hisse Senetleri	1. Share Certificates
2-Özel Kesim Tah. Sen. Ve Bonol.	2. Private Sector Bonds and Notes
3-Kamu Kesimi Tah. Sen. Ve Bonol.	3. Public Sector Bonds and Notes
4-Diğer Menkul Kıymetler	4. Other Marketable Securities
5-Menk.Kıym.Değer Düşük.Karş.(-)	5. Provision for Decrease in Value of Marketable Securities (-)
C-Ticari Alacaklar	C. Trade Receivables
1-Alıcılar	1. Customers
2-Alacak Senetleri	2. Notes Receivables
3-Alacak Senetleri Reeskontu (-)	3. Rediscount on Notes Receivables (-)
4-Verilen Depozito ve Teminatlar	4. Deposits and Guarantees Given
5-Şüpheli Ticari Alacaklar	5. Doubtful Trade Receivables
6-Şüpheli Tic. Alacakt. Karşıl.(-)	6. Provision for Doubtful Trade Receivables (-)
D-Diğer Alacaklar	D. Other Receivables
1-Ortaklardan Alacaklar	1. Due from Shareholders
2-İştiraklerden Alacaklar	2. Due from Affiliates
3-Bağlı Ortaklıklardan Alacaklar	3. Due from subsidiaries
4-Personelden Alacaklar	4. Due from Personnel
5-Diğer Çeşitli Alacaklar	5. Other Receivables
6-Diğer Alacak Senetleri Reesk.(-)	6. Rediscounts on Other Notes Receivable (-)
7-Şüpheli Diğer Alacaklar	7. Other Doubtful Receivables
8-Şüpheli Diğer Alacaklar Karşılığı (-)	8. Provision for Other Doubtful Receivables (-)
E-Stoklar	E. Inventories
1-İlk Madde ve Malzeme	1. Raw Material and Supplies
2-Yarı Mamuller	2. Semi – finished Goods in Production
3-Mamuller	3. Finished Goods
4-Ticari Mallar	4. Merchandise
5-Diğer Stoklar	5. Other Inventories (-)
6-Stok Değer Düşüklüğü Karşılığı (-)	6. Provision for Inventories (-)
7-Verilen Sipariş Avansları	7. Advances Given For Purchases
F- Yıllara Yaygın İnşaat ve Onarım Maliyetleri	F. Contract Progress Costs
1- Yıllara Yaygın İnşaat ve Onarım Maliyetleri	1. Contract Progress Costs
2- Taşeronlar Verilen Avanslar	2. Advances Given to Sub-Contractors
G-Gelecek Ayl.Ait Gid. ve Gel. Tah.	G. Prepaid Expenses and Income Accruals
1-Gelecek Aylara Ait Giderler	1. Prepaid Expenses for Future Months
2-Gelir Tahakkukları	2. Income Accruals
H-Diğer Dönen Varlıklar	H. Other Current Assets
1-Devreden KDV	1. Deferred VAT
2-İndirilecek K.D.V.	2. Deductible VAT

TÜRKÇE - İNGİLİZCE BİLANÇO

3-Diğer K.D.V.	3. Other VAT
4-Peşin Ödenen Vergiler ve Fonlar	4. Prepaid Taxes and Funds
5-İş Avansları	5. Work Advances
6-Personel Avansları	6. Advances to Personnel
7-Sayım ve Tesellüm Noksanları	7. Inventory Shortages
8-Diğer Çeşitli Dönen Varlıklar	8. Other Current Assets
9-Diğer Çeşitli Dönen Varl. Karşıl.(-)	9. Provision for Other Current Assets (-)
II-DURAN VARLIKLAR	II. LONG TERM ASSETS
A-Ticari Alacaklar	A. Trade Receivables
1-Alıcılar	1. Customers
2-Alacak Senetleri	2. Notes Receivables
3-Alacak Senetleri Reeskontu (-)	3. Rediscount on Notes Receivables (-)
4-Verilen Depozito ve Teminatlar	4. Deposits and Guarantees Given
5-Şüpheli Alacaklar Karşılığı (-)	5. Provision for Doubtful Receivables (-)
B-Diğer Alacaklar	B. Other Receivables
1-Ortaklardan Alacaklar	1. Due from Shareholders
2-İştiraklerden Alacaklar	2. Due from Affiliates
3-Bağlı Ortaklıklardan Alacaklar	3. Due from subsidiaries
4-Personelden Alacaklar	4. Due from Personnel
5-Diğer Çeşitli Alacaklar	5. Other Receivables
6-Diğer Alacak Senetleri Reesk.(-)	6. Rediscounts on Other Notes Receivable (-)
7-Şüpheli Alacaklar Karşılığı (-)	7. Provision for Other Doubtful Receivables (-)
C-Mali Duran Varlıklar	C. Financial Fixed Assets
1-Bağlı Menkul Kıymetler	1. Long Term Securities
2-Bağ.Men.Kıym.Değer Düşük.Karş(-)	2. Decrease in Value of Securities (-)
3-İştirakler	3. Affiliates
4-İştiraklere Sermaye Taahhütleri (-)	4. Capital Commitments for Affiliates (-)
5-İşt.Serm.Payları Değ.Düşük.Karş(-)	5. Decrease in Value of Affiliates Shares (-)
6-Bağlı Ortaklıklar	6. Subsidiaries
7-Bağlı Ortaklıklara Serm.Taahhüt.(-)	7. Capital Commitments for Subsidiaries (-)
8-Bağ.Ort.Serm.Payl.Değ.Düş.Karş(-)	8. Decrease in Value of Subsidiaries Shares
9-Diğer Mali Duran Varlıklar	9. Other Financial Fixed Assets
10-Diğer Mali Duran Varlıklar Değ.Düş.Karş(-)	10. Decrease in Value of Other Financial Fixed Assets (-)
D-Maddi Duran Varlıklar	D. Tangible Fixed Assets
1-Arazi ve Arsalar	1. Land
2-Yeraltı veYerüstü Düzenleri	2. Land Improvements
3-Binalar	3. Buildings
4-Tesis ,Makina ve Cihazlar	4. Plant, Machinery and Equipment
5-Taşıtlar	5. Motor Vehicles
6-Demirbaşlar	6. Furniture and Fixtures
7-Diğer Maddi Duran Varlıklar	7. Other Tangible Fixed Assets
8-Birikmiş Amortismanlar (-)	8. Accumulated Depreciation (-)
9-Yapılmakta Olan Yatırımlar	9. Construction in Progress
10-Verilen Avanslar	10. Advances Given
E-Maddi Olmayan Duran Varlıklar	E. Intangible Assets
1-Haklar	1. Rights
2-Şerefiye	2. Goodwill
3-Kuruluş ve Örgütlenme Giderleri	3. Establishment and Formation Expenses

TÜRKÇE - İNGİLİZCE BİLANÇO

4-Araştırma ve Geliştirme Giderleri	4. Research and Development Expenses
5-Özel Maliyetler	5. Special Cost
6-Diğer Maddi Olmayan Duran Varlık.	6. Other Intangible Fixed Assets
7-Birikmiş Amortismanlar (-)	7. Accumulated Amortization (-)
8-Verilen Avanslar	8. Advances to Suppliers
F-Özel Tükenmeye Tabi Varlıklar	F. Assets Subject to Amortization
1-Arama Giderleri	1. Exploration / Research Expenses
2-Hazırlık ve Geliştirme Giderleri	2. Preparation and Development Expenses
3-Diğer Özel Tükenmeye Tabi Varl.	3. Other Amortizable Assets
4-Birikmiş Tükenme Payları (-)	4. Accumulated Amortization (-)
5-Verilen Avanslar	5. Advances to Suppliers
G-Gelecek Yıl. Ait Gid.ve Gel.Tah.	G. Prepaid Expenses and Accrued Income
1-Gelecek Yıllara Ait Giderler	1. Prepaid Expenses for Future Years
2-Gelir Tahakkukları	2. Income Accruals
H-Diğer Duran Varlıklar	H. Other Fixed Assets
1-Gelecek Yıllarda İndirilecek K.D.V.	1. Deductible VAT In Future Years
2-Diğer K.D.V.	2. Other VAT
3-Gelecek Yıllar İhtiyacı Stoklar	3. Inventories for Future Years
4-Elden Çıkarılacak Stoklar ve Maddi Duran Varlıklar	4. Inventories and Tangible Fixed Assets to be Sold
5-Peşin Ödenen Giderler ve Fonlar	5. Prepaid Expenses and Funds
6-Diğer Çeşitli Duran Varlıklar	6. Other Fixed Assets
7-Stok Değer Düşüklüğü Karş.(-)	7. Decrease in Value of Stocks (-)
8-Birikmiş Amortismanlar(-)	8. Accumulated Depreciation (-)
AKTİF (VARLIKLAR) TOPLAMI	TOTAL ASSETS

PASİF(KAYNAKLAR)	LIABILITIES
I-KISA VADELİ YABANCI KAYNAKLAR	I. SHORT TERM LIABILITIES
A-Mali Borçlar	A. Financial Liabilities
1-Banka Kredileri	1. Bank Loans
2-Uzun Vade.Kredi.Anapa.Taks.ve Faiz	2. Current Maturities of Long Term Credits and Accrued Interest
3-Tahvil,Anapa.ve Borç,Taksit ve Faizl.	3. Current Maturities of Bonds and Accrued Interest
4-Çıkarılmış Bonolar ve Senetler	4. Bonds and Notes Issued
5-Çıkarılmış Diğer Menkul Kıymetler	5. Other Securities Issued
6-Menkul Kıymetler İhraç Farkı (-)	6. Other Difference of Securities Issued (-)
7-Diğer Mali Borçlar	7. Other Financial Liabilities
B-Ticari Borçlar	B. Trade Payables
1-Satıcılar	1. Suppliers
2-Borç Senetleri	2. Notes Payables
3-Borç Senetleri Reeskontu (-)	3. Rediscount on Notes Payables (-)
4-Alınan Depozito ve Teminatlar	4. Deposits and Guarantees Received
5-Diğer Ticari Borçlar	5. Other Trade Payables
C-Diğer Borçlar	C. Other Liabilities
1-Ortaklara Borçlar	1. Due to Shareholders
2-İştiraklere Borçlar	2. Due to Affiliates
3-Bağlı Ortaklıklara Borçlar	3. Due to subsidiaries
4-Personele Borçlar	4. Due to Personnel
5-Diğer Çeşitli Borçlar	5. Other Liabilities
6-Diğer Borç Senetleri Reeskontu (-)	6. Rediscounts on Other Notes Payable (-)

TÜRKÇE - İNGİLİZCE BİLANÇO**D-Alınan Avanslar****E-Yıllara Yaygın İnşaat ve Onarım Hakedişleri****F-Ödenecek Vergi ve Diğer Yükümler**

- 1-Ödenecek Vergi ve Fonlar
- 2-Öden.Sosyal Güvenlik Kesintileri
- 3-Vade Geçm.Ertele.veyaTaks.Ver.Diğ.Yükü.
- 4- Diğer Yükümlülükler

G-Borç ve Gider Karşılıkları

- 1-Dön.Karı Verg.ve Diğ. Yasal Yüküm.Karşıl.
- 2-Dön. Karı.Peşin Öden.Verg.ve Diğ.Yükü.(-)
- 3-Kıdem Tazminatı Karşılığı
- 4-Diğer Borç ve Gider Karşılıkları

H-Gelecek Aylara Ait Gelirler ve Gider Tahakkuk.

- 1-Gelecek Aylara Ait Gelirler
- 2-Gider Tahakkukları
- I-Diğer Kısa Vadeli Yabancı Kaynaklar
- 1-Hesaplanan K.D.V.
- 2-Diğer K.D.V
- 3-Sayım ve Tesellüm Fazlaları
- 4-Diğer Çeşitli Yabancı Kaynaklar

D. Advances Received**E. Contract Progress Income****F. Taxes Payable and Other Fiscal Liabilities**

1. Taxes and Funds Payable
2. Social Security Withholdings Payable
3. Overdue, Deferred or Restructured Taxes and Other Fiscal Liabilities
4. Other Fiscal Liabilities Payable

G. Provisions for Liabilities and Expenses

- 1.Provisions for Income Taxes and Other Legal Liabilities on Profit (-)
- 2.Prepaid Income Taxes and Other Legal Liabilities on Profit (-)
3. Provisions for Termination Indemnities
4. Provisions for Other Debts and Liabilities

H. Income Relating to Future Months and Expense Accruals

1. Income Relating to Future Months
2. Expense Accruals
- I. Other Short Term Liabilities
- 1.Collected VAT
2. Other VAT
3. Inventory Overages
- 4 Other Short Term Liabilities

II-UZUN VADELİ YABANCI KAYNAKLAR**II. LONG TERM LIABILITIES****A-Mali Borçlar**

- 1-Banka Kredileri
- 2-Çıkarılmış Tahviller
- 3-Çıkarılmış Diğer Menkul Kıymetler
- 4-Menkul Kıymetler İhraç Farkı (-)
- 5-Diğer Mali Borçlar

B-Ticari Borçlar

- 1-Satıcılar
- 2-Borç Senetleri
- 3-Borç Senetleri Reeskontu (-)
- 4-Alınan Depozito ve Teminatlar
- 5-Diğer Ticari Borçlar

C-Diğer Borçlar

- 1-Ortaklara Borçlar
- 2-İştiraklere Borçlar
- 3-Bağlı Ortaklıklara Borçlar
- 4-Diğer Çeşitli Borçlar
- 5-Diğer Borç Senetleri Reeskontu (-)
- 6-Kamu. Olan Ertelenmiş ve Taksit. Borçlar

D-Alınan Avanslar**E-Borç ve Gider Karşılıkları**

- 1-Kıdem Tazminatı Karşılıkları
- 2-Diğer Borç ve Gider Karşılıkları

F-Gelecek Yıl.Ait Gelir.ve Gider Tahakkuk.**A. Financial Liabilities**

1. Bank Loans
2. Bonds Issued
- 3 Other Securities Issued
- 4 Value Differences of Securities Issued (-)
- 5 Other Financial Liabilities

B. Trade Payables

1. Suppliers
2. Notes Payable
3. Rediscount on Notes Payables (-)
4. Deposits and Guarantees Received
5. Other Trade Payables

C. Other Liabilities

1. Due to Shareholders
2. Due to Affiliates
3. Due to subsidiaries
4. Other Payables
5. Rediscounts on Other Notes Payable (-)
6. Debts to the Public Sector, Deferred or Payable by Installments

D. Advances Received**E. Provisions for Debts Expenses**

1. Provisions for Termination Indemnities
2. Provisions for Other Debts and Expenses

F. Income Relating to Future Periods and Expense Accruals

TÜRKÇE - İNGİLİZCE BİLANÇO

1-Gelecek Yıllara Ait Gelirler 2-Gider Tahakkukları G-Diğer Uzun Vadeli Yabancı Kaynaklar 1-Gelec.Yıl.Ertelen.veya Terkin Edilen K.D.V. 2-Tesise Katılma Payları 3-Diğer Uzun Vadeli Yabancı Kaynaklar	1. Income Relating to Future Periods 2. Expense Accruals G. Other Long Term Liabilities 1. VAT Deferred to Following Years 2. Lots of Participation to Installations 3. Other Long Term Liabilities
III-ÖZ KAYNAKLAR	III. SHAREHOLDERS EQUITY
A-Ödenmiş Sermaye 1-Sermaye 2-Ödenmemiş Sermaye (-) B-Sermaye Yedekleri 1-Hisse Senedi İhraç Primleri 2-Hisse Senedi İptal Karları 3-M.D.V.Yeniden Değerleme Artışları 4-İştirakler Yeniden Değerleme Artışları 5-Diğer Sermaye Yedekleri C-Kar Yedekleri 1-Yasal Yedekler 2-Statü Yedekleri 3-Olağanüstü Yedekler 4-Diğer Kar Yedekleri 5-Özel Fonlar D-Geçmiş Yıllar Karları E-Geçmiş Yıllar Zararları (-) F-Dönem Net Karı (Zararı)	A. Paid -In Capital 1. Capital 2. Un – Paid Capital (-) B. Capital Reserves 1. Share Premium 2. Share Premium of Canceled Shares 3. Revaluation Fund of Tangible Fixed Assets 4. Revaluation Fund of Investments 5. Other Capital Reserves C. Profit Reserves 1. Legal Reserves 2. Statuary Reserves 3. Extraordinary Reserves 4. Other Reserves 5. Special Funds D. Retained Earnings E. Losses From Previous Years (-) F. Net Profit (Loss) For The Period
PASİF (KAYNAKLAR) TOPLAMI	LIABILITIES (SOURCES)